

ΧΑΪΡ

ΑΜΕΛΛΕΡ

3164

Ἰμ̄τι ὀγε̄ουν̄μ̄ε̄κ ν̄ε̄ρε̄τέ̄ τῑρ; ἰ̄πῑτά̄λ ὀλοῡν̄τῑού̄·
χ̄άν̄κη νό̄μο̄σ ἰ̄λέ; ἀ̄με̄λλ̄ε̄ρ̄ιν̄ μι; τε̄γῑλ,
ἔ̄λλα ἰ̄μᾱνη̄ν νό̄μο̄σ̄σου ἰ̄λέ.

(Ῥωμ. γ'. 20.)

ΣΤΑΜΠΟΛΤΑ

Α. ΜΙΝΑΣΙΑΝ ΤΑΠΧΑΝΕΣΙΝΤΕ

—
1870.

Πιζι 'Αλλαχά μακπούλ έττιρέν, χαιρ άμελλέρ
τεγιλ, 'Ιλλα Χριστός τηρ.

ΑΛΛΑΧ άζιζ κελαμηντά πιζέ, κεντίσινέ ίπατέτ
έτιπ κιόναχσήζ όμούρ σούρμεγέ τεντίχ έτέρ.

Τζόκ τούρλές πορτζιάρ σοίλενίρ· γιάνι σατήκ όλμάκ,
τογρού σοίλεμέκ, περχιζικιάρ όλμάκ, κεντινί πάκ σακ-
λαμάκ, άλτζάκ κιόνελλέ, μερχαμετλι όλμάκ, βέ ταχί
πουνλαρά κέζα. «Κεμλικτέν τιτσινίπ έίλιγέ γιαπης-
μάκ.» Ρωμ. ιβ'. 9. «Φασηκληγη βέ τούνγιαβι άρζου-
λαρή ίνκιάρ έτιπ πού τούνγιατά τάμ άκλ ιλέ βέ σα-
τακάτ χέμ τινταρλήκ ούζρέ γιασαμάκ.» Τιτ. β'. 12.

Λάκιν τζόκκιμσελέρ ζάνν έτερλέρ κι χέπ πινλαρή,
βέ Κελαμουλλαχην πουνλαρ κιπύ πουγιουρτουγού
σείλερι, κεντιμιζι. 'Αλλαχην κερεινέ λαγιήκ έτμεκ
ιτζέν γιαπμαλή 'Ιζ. 'Ονλαρήν φικρι πύ τερ κι πύρ κιέντε-
λικτζι πούτουν κιούν ίσλεγιπ, ίσλετενίν ούζερινέ
κιούντελικ χάκκ έτμεσί κιπύ, κεντιλέρ τε οίλε τιντάρ
όμούρ σούρμέ ιλέ τζεννετι καζανμηζ όλουρλάρ. Ζίρα
όνλάρ ζάνν έτερλέρ κι άτιλλέρ κεντι κεντιλερινί χαιρ
άμελλερι ιλέ έπέτι χαγιατέ λαγιήκ έτιπ κουρτουλαρ-
λάρ. Χούλασέγι κελάμ, ίνσάν κεντι σεβαπλερι ιλέ
κουρτουλουσού σατούν άλαπιλιρ τεγιού ζάνν έτερλέρ.

Πού γιανλήζ τηρ· ζίρα 'Ιντζιλ πιζέ πουγιουρούρ κι
χελάς ιτζέν κεντι άμελλεριμιζέ τεγιλ, 'Ιλλα Χριστοσά

κίουβενμελιζ. Τζούμλε χριστιανλάρ Χριστοσά κεν-
 τήλεριν Κουρταρητζησή τήρ τερλέρ. Λάκιν ἔγερ κεντί
 κεντίμιζι ἀμελλεριμιζ ἰλέ κουρταραπιλίρ ἰσέκ, Χρι-
 στοσά ἰχτιγιατζημήζ καλμάζ· βέ ἔγερ κερταλές ἰτζούν
 κεντί εἰλιγιμιζέ κίουβενίγιωρ ἰσέκ, Χριστοσά Κουρ-
 ταρητζημήζ τήρ τεμετέν μεραμημήζ νέ τήρ; Σελαμέτ
 ἰτζούν πιζέ ἴλκ ἰκτιζά ὀλάν σέϊ, κίουναχημηζήν ἄφθ
 ὀλμασῆ τήρ· ζήρα Ἄζιζ Κιταπί τέρ κι, «Χέπισι κίουνάχ
 ἰσλετιλέρ.» Ρωμ. γ'. 23. Ἔγερ σίμιτι ἄρτηκ κουσσερ-
 σουζ ὀμῶρ σῶυμεγέ πᾶσλαγιήπ πουντάν σόνρα χιτζ
 πῆρ κίουνάχ ἰσλέμεσεκ τάχι, ὃ ἐββελκι ἰσλετιγιμιζ
 καπαχατλαρῆν ἀφθηνή ἄλμαγιήντζα, τζεννετέ ναγιλ
 ἰδλάμαγιηζ.

Ἰμιτι ἴλκ σούαλ πού τουρ κι, Κετζμιζ βακη-
 λερτέ ἰσλενέν κίουναχλεριμιζέ ἄφθ νάσηλ ἀλαπιλίρ
 ἴζ; Σιμτέν σόνρα πῆρ ταχά κίουνάχ ἰσλέμεγιπ, χᾶῖρ
 ἀμελλέρ ἰσλεμέ ἰλέ μι κετζμιζ τακσιρατλαρημηζά κε-
 φαρέτ ἐτμεγέ τζαλησάλῆμ; γιῶγ ἰσέ κεντίμιζτέν οὔ-
 μιτι κεσιπ, κουρτουλούζ ἰτζούν Χριστοσά μη σιγηνα-
 λῆμ: Ἔγερ Ἄζιζ Κιταπί ἰνανῆρ ἰσέκ, χέμαν Χριστοσά
 βαρμαλήγιηζ. «Γιὰ τζούμλε γιορσλμσῶλάρ βέ γιῶκ-
 λευμισῶλέρ! πανά κέλιν, βέ πέν σιζέ βραχάτ βερεγίμ.»
 Ματ. ια'. 28. «Ρᾶπιπ Ἰησοῦς Χριστοσά ἰμᾶν κέτιρ,
 βέ κεντῆν χέμ ἐδῆν χελᾶς πᾶλάτηνηζ.» Πραξ. ις'. 34.
 «Σιζέ κίουναχλάρ ἀφθληγή πουνῶν βασιτασῆ ἰλέ
 βάζ ὀλουνοῦγιωρ. Βέ χέρ κίμ ἰμᾶν ἐτέρσε, Μωῦσηνῆν
 νόμοσου βασιτασῆ ἰλέ σατήκλήκ πούλμαγᾶ κατιρ
 ὀλματήγηνηζ τζούμλε σέϊλερτέν, πουνῶν βασιτασῆ
 ἰλέ σατήκλήκ πούλούρ.» Πραξ. ιγ'. 38. 39. «Ὀνοῦν

ὀγλού Ἰησοῦς Χριστοσῶν κανῆ πιζι χέρ κίουναχτέν
 πακλέρ.» α' Ἰωάν. α'. 7. Που κίῶστερεπιλιγιμιζ βέ ταχά
 τζῶκ κίῶστερεπιλιγιμιζ σεχατετλερέ πακαράκ, κίουνάχ
 ἀφθληγή ἰτζούν πούτᾶν πᾶτῶν Χριστοσά κιτμελι ἴζ.

Βέ χελᾶς ἰτζούν Χριστοσά ἰμᾶν κέτιρμέκ κέρεκ
 ὀλτουγού χουτουσεντᾶ ὀλάν τενπιχλερτέν ματέ ἀτεμ-
 λέρ κεντί ἀμελλερί ἰλέ κεντήλερινῆ σατήκ ἐτεμε-
 τικλερινέ Ἄζιζ Κιταπί τζῶκ ἰσπατλάρ βάρ. «Ζήρα
 ὀνοῦν χουζουρουντᾶ γιτζ πῆρ τῆν [γιάνι ἀτέμ] νό-
 μος ἀμελλερί ἰλέ σατήκ τζήκμαγιατζακ.» Ρωμ. γ'.
 20. «Ἀμελλερτέν τεγίλ: τά κι κίμσε ὀγιῶνμεγε.»
 Ἔρ. β'. 9. «Πιζι ἰσλετιγιμιζ σατακατᾶ ὀλάν ἀμελ-
 λέρ ἰλέ τεγίλ, ἴλλα κεντί μερχαμετινέ κίῶρέ χελᾶς
 εἰλετί.» Τιτ. γ'. 5.

Λάκιν νιτζούν κεντίμιζέ κίουβένμεγελιμ τε Χρι-
 στοσά κίουβενελίμ; Πουνῶν ἰτζούν κι χελᾶς ἐτμεγέ
 γιᾶληνηζ ὃ κατιρ τήρ. Πιζίμ γεριμιζέ ὃ κέτζιπ κίουναχ-
 λαρημηζήν τζεμισινῆ κεντί ὀζερινέ ἀλτή, βέ Ἄλλα-
 χῆν ἀταλετινῆν ταλάπ ἐττιγι μᾶτζιπίντζε πιζίμ κίῶ-
 νηχλαρημηζᾶ γιᾶκησᾶν τζεζαγιῆ κεντισῆ τζεκτί. «Ὁ
 κεντισῆ ἀγατῆν ὀζεριντέ κεντί τενιντέ κίουναχλα-
 ρημηζῆ γιῶυκλεντί.» α' Πέτ. β'. 24. «Χριστὸς πιζίμ
 ἰτζούν πεττουᾶ ὀλμάγιλα, πιζι νόμοσου πεττουαση-
 τᾶν σατουῦν ἀλτή.» Γαλ. γ'. 43. Βέ πόιλετζε κεντί
 κανῆ ἰλέ πιζίμ ἰτζούν σελαμέτ σατουῦν ἀλῆπ, χέρ
 ἰμᾶν κέτιρενέ ὀνῆ τζᾶπᾶ παγησῶλάρ· κογιουνλαρηνην
 γιῶλουᾶ τζανηνη βερτιγι ἰτζούν, Πετερτέν σεδιλιπ
 τζῶκ ἰτιπᾶρ πούλμούζ τουρ. Ἰωάν. ι'. 17. Φιλιπ.
 β'. 9. Βέ ὀνοῦν σεδιλμεσεντέν πιζ ὀνοῦν βασιτασῆ

ἰλὲ ἱναγετὲ ναγίλ ὀλούρουζ. Ἐφ. α. 6. Βὲ ὄ, Ἄλ-
λαχὰ ὄνουν βασιτασὴ ἰλὲ γιακλασάνλαρὴ τεκμίλεν
κουρταρμαγὰ ταχί κατίρ τιρ. Ἐβρ. ζ. 25.

Λάκιν ἔγερ πίζ κεντίλεριμιζὲ γιάχοτ ἀμελλεριμιζὲ
πάκαρ ἰσέκ, πίζιμ ἐλιμιζτὲν κελίρ πίρ σέϊ γιόκ τερ, κ
ὄνουν ἰλὲ πίρ κίουναχὴν ἀφθηνὴ πιλὲ σατοῦν ἀλα-
πιλελίμ. Ἐγερ χετίγελερ βὲ κουρπάνλαρ σουνμά-
σηγιηλα ἄφθ σατοῦν ἀλμαγὰ τζαλησσάκ, « Λίθανον
(ἀγατζλαρὴ) γετισμέζ, βὲ ὄνουν χαϊθανατὴ πού-
τοῦν γιανμαγιά κιφαγέτ ἐτμέζ.» Ἦσ. μ'. 16. Ἐγερ
κετζιμὶς τακσίρατλαρημηζὴ κελετζέκ βακηττὲ ἐτετζε-
γιμιζ ἱταάτ ἰλὲ μάχβ ἐτμεγὲ πικσάκ, σονεντὰ πελλί
ὀλατζάκ κι χέμαν κίουναχ κίουναχὰ κατήγιουρουμου-
σούζ. Ζίρα «Χάκκαν γερτὲ σατήκ ἀτέμ γιόκ τούρ κ
ἐίλικ ἐτίπ κίουναχ ἐτμεγε.» Ἐκκλ. ζ'. 20. Ἰμιτὶ πέν-
τὰν πελλι ὀλούρ κι κεντὶ ἀταλετιμιζ πίζι Ἄλλαχὰ
πεγεντιρέμεζ. «Χέπιμιζ μουρτὰρ σέϊ κίπι ὀλτούκ, βὲ
χέπ σατακατημηζ χαϊζ ἐσθαπὴ κίπι τιρ.» Ἦσ. ξδ'. 6.
« Πουντὰν ὀτούρου πίζε, Ἄλλαχὴν σατακατηνὴ » τίλε-
μεγὲ πενπίχ ὀλουνοῦς τούρ. Ματ. ς'. 33. Ὀνού κ
« Χριστοσοῦν ἱμανὴ βασιτασὴ ἰλέ » τιρ. Φιλιπ. γ'. 9.
Ζίρα Ἄλλαχτὰν πίζε «Σατακάτ, βὲ φιτὰ »
ὄνουν ἰλὲ ὀλμούς τούρ. α Κορ. α. 30. Γιάλληνηζ ὄνὲν
ἱταατὴ ἰλὲ σατήκ ὀλατζάγηζ. Ῥώμ. ε. 19. Ἄλλάχ,
Κίουναχ πίλμεγενί πίζιμ ἰτζῶν κίουναχ κουρπάνὴ
ἐίλετι, τὰ κι πίζ ὄνουν ἰλὲ Ἄλλαχὴν σατακατὴ ὀλα-
λήμ.» β Κορ. ε. 21. Πίζε ἀζιζλερίν πατίσαχηνὴν χε-
ζουρουνὰ βαρὴπὶ ὄνὰ μακπούλ κιορῶνμεγὲ ἰκτιζὰ ἐτὲν
τῶυγιῶν λιπασὴ πού τούρ.

Ἰμιτὶ Ἄζιζ Κιταπτὰν ὀρενίριζ κι ἰνάνμαγίαν Γεχε-
τιλέρ Χριστοσοῦν πού γιαπτηγὴ λιπασὲ πεγένμεγιπὲ,
κεντίλερι ἰτζῶν πίρ γάϊρι λιπὰς τοκμαγὰ ἰστετικλερί
ἰτζῶν Ἄλλαχτὰν βέττὶ ὀλτελάρ. « Ἰσραήλ, σατακάτ νό-
μοσσ ἀρτήντζα σεγιρτίρ ἰκέν, σατακάτ νόμοσσνα ἐρίσ-
μετι. Νὲ ἰτζῶν ; τζένκι ἱμάν ἰλὲ τεγίλ, νόμος ἀμελλερί
ἰλὲ κίπι ἀρατὴ.» Ῥώμ. θ'. 31. 32. « Τζένκι ὄνλαρ Ἄλ-
λαχὴν σατακατηνὴ πίλμεγιπὲ, κεντίλερίν σατακατηνὴ
σαπίτ ἐτμεγὲ ἀρατὴκλαρηντὰν, Ἄλλαχὴν σατακατηνὰ
ταπί ὀλματὴλαρ. Ζίρα χέρ ἰνανανὰ σατακάτ ἰτζῶν
νόμοσσον νιχαγετὶ Χριστός τούρ.» Ῥώμ. ι. 3. 4.

Γεχουτιλέρ, Μωϋσηνὶν κεντίλερινὲ βερτιγι νόμοσσον
τενπίχλερινὶ τικκατλητζὰ τουτμάγηλα, Ἄλλαχὴν ἰν-
τιντὲ σεθὰπὶ πεϊτὰ ἐτίπ κεντὶ λιγιακατλερινὶν χα-
σεπί ἰλὲ τζεννετὲ κίρμεγὲ κίουθεντίλέρ. Βὲ κορκου-
λούρ κι Χριστιάν ἰσριντὲ ὀλανλαρτὰν ταχί τζῶκ κίμσε
ὄνλαρ κίπι Ἄλλαχὴν σατακατηνὴ πίλμεγιπὲ κεντίλε-
ρίν σατακατηνὴ σαπίτ ἐτμεγὲ ἀράγιουρλαρ.

Χέπ ἐτεπᾶνὲ ὀμῶρ σῶρμὲ ἰλὲ τζεννετὶ κεντίλερινὲ
χάκκ ἐτρίς, βὲ κετζινμελερί ἀλεσσεβὶ τογρού ὀλτού-
γού σεπεπιντὲν Ἄλλάχ ὄνλαρὴν ἐκσικλικλερινὲ πᾶκ-
μαγιετζάκ ζάνν ἐτενλέρ, βὲ πάζη κερρὲ φουκαραλαρὰ
ἱναγέτ ἐττικλερί ἰτζῶν οὔτζερετ οὔμιτὶ ἰλὲ κεντὶ κεν-
τίλερινε μούταχανὲ ἐτενλέρ, βὲ ἐτζέλ γιακλασστηκτὰ
κεντίλερινὶ ἀλεσσεβὶ ἀτεμερίν ὀλτεκλαρὴ κατὰρ ἐγί,
βὲ πανητὴκλαρὴ τζῶκ κίμσελερτὲν ταχὰ ἐγί ὀλμάκ χε-
λεασὴ ἰλὲ κεντὶ κεντίλερινὲ τεσελλι βερενλέρ, χέπισ
κεντίλερίν σατακατηνὴ σαπίτ ἐτμεγὲ ἀραγιαλαρτὰν
τῆρ. Τουὰ ἐτμέκ, σατακά βερμέκ βὲ πουνλαρὰ πέν-

ζέρ σείλέρ έτμεκ ιλέ 'Αλλαχά πέρ ιχσάν έτίπ, όνά πετέλ 'Αλλάχ τά όνλαρά τζεννετίν καπσενέ άτζμαγά πορτζλου όλοϊρ τεγιού κηγιás έτενλέρ, πού μακουλέ κιμσελερτέν τιο. Κεντί κεντίλερινέ τζεφά βερμέκ ιλέ κεντί καπαχατλαρηνά κεφαρέτ όλουρ ζάνν έτενλέρ, χετιγέ σονμάγηλα άφδ πουλμαγά κιέθενενλέρ, χέλασέγι κελάμ, Χριστοσου κεντίλερινέ Κουρταρητζή ικράρ έτμίσ ικέν, κεντίλεριν κουρτουλουσούντά Χριστοσουν νέ γιαρτήμη όλτουγουνού χέπ πίλμεγενλερ, κεντί σατακατηνή σαπίτ έτμεγέ άραγιανλαρτάν τιο.

ΠΑΠ Β'.

Πίζι Χριστοσά μακπούλ έττιρέν, χάρ άμελλέρ τεγιλ, ιλλα ιμάν τιο.

Λάκιν πάζη κιμσελέρ τεγετζέκ κι, Κέρτζι Κουρταρητζημήζ Χριστός τιο, βέ πιζι 'Αλλαχά καπούλ έττιρέν όνού σατακατη όλουπί, πιζιμ σατακατημήζ τεγιλ ισέ τε, γίνε χάρ άμελλέρ, πιζι Χριστοσά μακπούλ έττιρμέκ ιτζούν λαζήμ τιολαρ. Πόιλε τεγενλεριν έφκιαρήντζα, πίρινιν σεβαπή όλουπί όπιρινιν όλματήγη ιτζούν, Χριστός πιρινί κουρταρηρ, όπιρινι κουρταρμάζ. μερχαμετινέ λαγιήκ όλανή κουρταρηρ βέ λαγιήκ όλμαγιανή κουρταρμάζ.

Λάκιν πού τάχι κεντίμιζι κεντί άμελλεριμιζ ιλέ κουρταρμαλήγιήζ κηγιás έτμέκ τερετζεσιντέ πόγιούκ γιάνησλήκ τιο. Ζίρα έγερ πίο Χριστοσουν βασιτασή ιλέ πασκασηντάν ζιγιατέ λαγιήκ όλτουγού ιτζούν κουρτουλούρσα, όνού, γίνε όγιούνμεγέ πίραζ σεπετι

όλμής όλουρ λάκιν όκούρτζ κι «Όγιένμέκ . . . ιπτάλ όλουντιού.» Ρώμ. γ'. 27. Παύλος Ρεσούλ μεκτουπλεριντέ πιζέ όιρετίρ κι έββελκι χριστιανλάρ 'Αλλαχά τόνμελεριντέν έββέλ, άχερλεριντέν έγι τεγιλ ιτιλέρ όνλάρ τά «Σουτζλαρτά βέ κιέναχλαρτά όλουλέρ . . . βέ πακιλέρ κιπί ταπιαττέν γαζάπ όγβλλαρη» ιτιλέρ. Έφ. 6'. 1. «Ζίρα σενί (γαϊοιλερτέν) φαρκλή έτέν κιμ τιο; βέ σεντέ νέ βάρ κι όνού άλμαμηέ όλασήν;» α Κορ. 8'. 7. Χριστός τένγιαγια σατήκλαρήμη άραγιήπ κουρταρμάκ ιτζούν κελτί; Χάσα! ιλλα όνού άκσισί. τζούν κεντισί τέρ. «Σατήκλαρη τεγιλ, ιλλα κιούναχκιαρλαρη τεβπεγέ ταβέτ έτμεγέ κελτίμ.» Ματ. 9'. 13.

Χριστός τόνγιατά ικέν τολασήπ έιλίκ έττιγιντέ, όνού ιναγετινί άραγιανλαρτάν ιστετιγι σάρτ, γιάληνιζ ιμάν ιτι. Όνά σφδ σφδ κιότούρβλέν κιόρλέρ βέ κιότρούμλέρ βέ τζολακλαρήν χιτζ πιρσινί, λαγιήκ όλματήκλαρη ιτζέν ρέτι έτμετι. Όνλαρην έσκιτέν όλάν άμελλερινί χιτζ άραμαζτάν, σαγαλμάκ ιτζέν γιάληνηζ κεντινέ ιμάν κειριμελερινί ιστετι. Βέ κέζαλικ "Αχτή Τζετιτιν χέρ γεριντέ πούλουρούζ κι, Χριστοσουν έττιγι κεφαρετινίν φαίτελερινί άλμαγά ικτιζά έτέν σάρτ γιάληνηζ ιμάν τιο. «'Αλλαχην 'Ιησους Χριστοσά όλάν ιμανήν βασιτασή ιλέ όλάν άταλετι κι ινανανλαρήν χέπισινε βέ χέπισινιν ούζερινέ όλουρ. Ιμτι καράρ κηλάρηζ κι άτέμ νόμος άμελλερινί ισλέμεκσιζιν ιμάν ιλέ σατήκλανήρ. Τζούνκι σούννετι ιμάν ιλέ βέ σννετσιζλιγι ιμανήν βασιτασι ιλέ σατήκ τζηκαρτζάκ 'Αλλάχ πίο τιο.» Ρώμ. γ'. 22, 28, 30.

Πουνλαρά βέ Ἄλλαχὴν κελαμηντὰ ὄλαν πουνλαρά
 πένζερ ταχά τζόκ σόζλερέ πακηντζα, ἄφθ ὄλουμακ
 ἰτζὲν πιζιμ παραφημηζτὰν πασλητζὰ ἰκτιζὰ ὄλαν σέϊ
 ἱμάν τῆρ. Πιρί κουρτουλουπί ὄπιρι κουρτουματηγηνήν
 σεπεπί, ὄνου ὄ πιντιν ζιγιατέ σαλιχ μεσρέπι ἰλέ
 Χριστοσοῦν μερχαμετινέ λαγιήκ ὄλτουγού ἰτζούν τε-
 γίλ, ἔλλα ὄ ἱνανήπι ὄπρινιν ἰνάνματηγη ἰτζούν τούρ.

Ἄλλαχὴν Κελαμηντὰ χέμ ἱμάν χέμ ἀμὲλ τεμπίχ
 ὄλουτουγὲ ἰτζούν, πάζηλαρη τὰ ζάνν ἔτερλέρ κι πιν-
 λαρήν ἰκισί, γιερὴ πέγιερὴ πιζι Χριστοσὰ μακπούλ
 ἔττιριλέρ. Ὀνλάρ κηγιας ἔτερλέρ κι πιζιμ σατακάτ
 πελμαμηζὰ ἰκισί τε λαζήμ τῆρ· κίόγια πιζέ κερταμα-
 μηζήν γιάρησηνη ἱμάν βέ γιερησηνή τὰ χὰῖρ ἀμελ-
 λέρ ταχσίλ ἔττιρίρ· ὄνλαρη πῖρ κουσοῦν ἰκί κανατήνὰ
 πένζετιρλέρ, κι ὄνλάρ ἰλέ χριστιάν τζεννετέ οὔτζάρ.
 Ἰμτι γάσα κι χὰῖρ ἀμελλερὶν κηῖμετινὶ ἀσαγὰ βου-
 ραλήμ· γιὰχὸτ ἄσλα ὄνλαρη ἰτζρά ἔτμενιν γαιρετινὶ
 ἀζαλταλήμ· λάκιν χέρ σεγιν πῖρ κηῖμετι βάρ, βέ χέρ
 σέϊ κεντὶ σηρασηντὰ ὄλμαλή. Χριστιανλήκτα χὰῖρ
 ἀμελλέρ πὲκ ἰκτιζαλή τῆρ· ἄμμα Ἄλλαχὴν κελαμηντὰ
 γιαζηλανλαρά τικκὰτ ἰλέ πακάρ ἰσέκ, πουλούρουζ κι
 κεντὶ ἀμελλεριμιζ χιτζ πῖρ βέτζχ ἰλέ ἄφθῆμηζὰ
 σεπεπί τεγίλ τιρλέρ.

Χριστὸς κεντίσινέ ἱμάν ἰλέ κελέν κίοναχκιερὴ
 ἔσβελα βαρήπι πῖρ μικτάρ χὰῖρ ἀμελλέρ ἰσλεμεγίν-
 τζε ὄνου καπούλ ἐτίπι ἄφθ ἔτμεγετζεκ τεγί ὄρετεν-
 λέρ, «Κιταπῆλαρη πῖλμετικλεριντέν ἀλτάνηγεορλάρ».
 Ματ. κβ'. 29. «Πανὰ κελενὶ ἄτλα τῆσαρὴ τζηκάρμα-
 γιατζαγημ». Ἰωάν. ε'. 37.

Χριστοσοῦ, ὄμρουνέν σὸν τεμιντέ τανηγιάν ὄκ τεβ-
 πέγε κελμιζ χηρηζ ταχί τζεννετέ σῶυπχεσιζ ἔν σα-
 λιχ ἀζιζιν καπούλ ὄλουτουγού κίπι καπῆλ ὄλεντού.
 Λάκιν τεβπέγε κελέν σαγιήρ κίοναχκιερλαρήν τζούμ-
 λεσι χέμαν νάσηλ κουρτουλούρ ἰσέ, ὄ τὰ χέμαν ὄιλέ
 κερταλτού· γιάνι «ἰναγέτ ἰλέ ἱμανήν βασιτασὴ ἰλέ.»
 -Εφ. β'. 8. Ἰντζιλ, κουρτουμακ ἰτζούν γιάληνηζ πῖρ
 γιὸλ κίόστερίρ.

Πέλκι πάζηση ζάνν ἔτετζέκ κι πού σόζλερ ἱμανὰ
 ζιγιατεσι ἰλέ ταζιμ βερμέκ τιρ· βέ σῶλ ἔτετζεκλέρ κι
 ἱμάν νίτζεν ὄιλέ ζιγιατέ μετχέ λαγιήκ πῖρ σέϊ σα-
 γηηλσήν; κι κίόγια γιάληνηζ ὄνέν ἰλέ κουρτουλούς
 πουλαπίλιρ ἔζ.

Πουνούν τζεβαπή πὲκ ἀσικιάρ τῆρ· ταζιμ ὄλουαν
 πιζιμ ἱμανημηζ τεγίλ τιρ· ὄνου χιτζ πῖρ σεβαπή
 γιὸκ τούρ. Ἰμάν ἰλέ Χριστοσὰ ταζιμ ὄλενῶρ, βέ πού-
 τούν ἰζζετι ὄνὰ βερμελί ἔζ. Πιζ Χριστοσὰ μὲχτάτζ ἔζ,
 πουνούν ἰτζούν τῆρ κι ἱμάν πῆ κατάρ ἰκτιζαλή ὄλούρ-
 ζίρα Χριστοσοῦ ἱμάν ἰλέ καπῆλ ἔτέριζ. Ἰμάν τετιγι-
 μιζ χέμαν Χριστοσοῦ καπῆλ ἐτίπι ὄνου κεντιμιζέ Κερ-
 ταρητζή τερτάκ τῆρ, ὄνέν σατακατηνὴ κίγινμέκ ἰτζὲν
 κεντὶ σατακατημηζτὰν βάζ κερτζμέκ τιρ· ἱμάν Χριστοσὰ
 πωλναλήμ τεγιὲ τζανλαρημηζὴ ὄνὰ ἔμανέτ ἔτμέκ τιρ·
 β Τιμ. α'. 12. Φιλίπ. γ'. 9. Ἰμάν ἰλέ Χριστοσοῦ κα-
 πούλ ἔτέριζ. Κολ. β'. 6. Βέ ὄνὰ μαλικ ὄλτουγουμζιτὰ
 χαγιατέ μαλικ ὄλούρουζ. α' Ἰωάν. ε'. 12.

ΠΑΠ Γ'.

Χαῖρ ἀμελλερὶν ἰκτιζασή βέ φαίτεσι.

Ἰμτι χαῖρ ἀμελλερὶν γερὶ νέρετέ τιρ; βέ ὄνλα-
ρὴν φαίτεσι νέ τιρ;

Χαῖρ ἀμελλέρ ἱμανὴν μεῖβελερί τιρ. Νάσηλ κι πῖρ
σεπέπι βέ ὄντᾶν χασήλ ὄλᾶν ἐσέρ πῖρι πῖρινέ παγλή
ἰσελέρ, κέζαλικ ἱμᾶν βέ χαῖρ ἀμελλέρ ὀίλε πῖρι πῖ-
ρινέ παγλή τῆρλαρ· χαῖρ ἀμελλερέ σεπέπι ἱμᾶν τῆρ.
Πῖρ κῖουναχκιᾶρ τογρού βέ τιρὶ ἱμᾶν ἰλέ Χριστοσᾶ
ἱναντήγη κῖπι, ἄνιτε ὀμρούνου ἰσλάχ ἐτμεγέ πᾶσ-
λαγιήπι « Τεβπέγε λαγιήκ ἀμελλέρ ἰσλέρ. » Βέ ὀκού-
ρους κι ἱμᾶν, μοιχαπίπेत ἰλέ ἀμὲλ ἐτέρ. Γαλ. ε 6.

Σαχίχεν ἱνανᾶν κῖμσε, Ἀλλαχὴν τενπίχλερινὶ τετ-
μαγὰ μωχαπίπετῆν τεβᾶμ ἐτέρ· ἔγερ ἱμανημῆς σαχίχ
ὀλούρσα, ἔλπεττε ὀμρούμούζ ὀλτούκτζα χαῖρ ἀμελ-
λέρ χασήλ ἐτετζέγιζ, νίτζε κι πῖρ ἐγι ἀγάτζ ἔλπεττε
ἐγι μεῖβέ χασήλ ἐτέρ. Πᾶνᾶ πινᾶεν πῖρ ἀτᾶμ ἱμᾶν τασ-
λαγιήπι γῖνε φαζιλετσιζ ὀμῶρ σῶρέρσε, κωρτωλσᾶ
ὀμίτ ἐτμεγέ χίτζ χακκῆ γῖὸκ τῆρ. Νίτζεν; Γιά τζένκι
ὀμρούνου φασιλετσιζ κέτζιρμεσι, τογρού ἱμανὴ ὀλμα-
τηγηνη ἰσπᾶτ ἐτέρ. Βέ ὀπῖρ ταραφτᾶν, ἔγερ ἱναν-
τηκτᾶν σῶρα ὀμρούνᾶ ἰσλάχ ἐτίπι, χέρ « Ἐγι ἀμελῖν
νούμουνεσι ὀλτῶ ἰσέ, » κηγιᾶς ἐτμεμελίγιζ κι χαῖρ
ἀμελλερί βέ ἱμανὴ ἰλέ ἰκισὶ πῖρλικτῆ τζεννέτ κεν-
τιγέ χάκκ ἐτέρ. Ὀνῶν σατακάτ πῦλμασῆ ἱμᾶν ἰλέ
τιρ, βέ ὀ ἰσλετιγι χαῖρ ἀμελλέρ ἱμανὴν μεῖβελερ-
τιρ, κι ἱμανὴ ὀλᾶ τεγίλ, ἔλλα τιρὶ ὀλτῶγνᾶ κῖῶστερίρ.

Πάζη κῖμσελερέ, Ἰάκωβος Ρεσουλῶν σῶζᾶ Παῦλο-

σῶν σῶζῶνῆ κῖρσῆ κῖῶρούουῶρ· ζῖρα τέρ κι, « Ἀτέμ
ἀμελλέρ ἰλέ σατηκλανῆρ, βέ γιάληνης ἱμᾶν ἰλέ τεγίλ. »
Ἰάκ. β'. 24. Παῦλος Ρεσούλ ἰσέ τέρ κι, « Ἀτέμ νόμος
ἀμελλερὶν ἰσλεμεκσιζιν ἱμᾶν ἰλέ σατηκλανῆρ. » Ρῶμ.
γ'. 28. Λάκιν Ἰάκωβοςσῶν μεραμη πῆς πελλί τιρ κι
Παῦλος Ρεσουλῶν σῶζῶνῶ ἰνκῖᾶρ ἐτμέκ τεγίλ, ἔλλα
ὀ σῶζῶ φεναγιᾶ κουλλανμακτᾶν σακηνητῆρμάκ ἰτι· χέμ
ταχί κῖῶστερμέκ κι ἔγερτζι « Ἰνανανᾶ ὀνῶν ἱμανὴ
σατακάτ ἰτζῶν σαγιηλήρ » (Ρῶμ. δ'. 5.) ἰσέ τε, γῖνε
χέρ τῆρλᾶ ἱμᾶν πῶίλε σαγιηλμαγιατζᾶκ· ἔλλα γιάληνης
ὀ ἱμᾶν σαγιηλατζᾶκ, κι πιζιζῖτζ ὀλανλαρῆ γετιρμεγέ,
τζηπῖλακλαρῆ κῖγῖντιρμεγέ, βέ χέρ χαῖρ ἀμελέ χαζῆρ
ὀλμαγὰ τεβᾶμ ἐτίρῖρ.

Ἰμτι κῖῶρούουῶζ κι πιζιζῖμ ἀμελλεριμιζ σατακάτ
πῶλμαμηζῆν σεπέπι τεγίλ τιρ, χέμ Κουρταρητζῆνην
πιζέ μερχαμέτ κῖῶστερμενῖν βεσιλεσί τιρ τεγιῶ κη-
γιᾶς ἐτενλερίν φικρὶ γῖανλῆς τῆρ. Ἀτεμλέρ, Ἀλλάχ
ὀνλαρῆ Χριστοσῆ καπούλ ἐτίπι κῖῶναχλαρηνῆ ἄφῶ
ἐτμεγῖντζε, χαῖρ ἀμελλέρ ἰσλεμεγέ χίτζ ἄσλα πᾶσ-
λαμαζλαρ· σῶίλε κι χαῖρ ἀμελλέρ σατακάτ πῶλ-
μαμηζῆν σεπέπι ὀλούρ τεμεκτῆν, σατακάτ πῶλμαμηζ
χαῖρ ἀμελλεριμιζέ σεπέπ ὀλῆρ τενῖλσῆ ταχᾶ χάκκ τῆρ.

Χέρ νέρετε τζᾶν ου κῖῶνούλτῆν εἰλικ ἰσλεγῆν « πᾶκ
γῖῶρεκτῆν βέ ἐγι ζαμιρτῆν . . . μωχαπίπέτ » (α Τιμ. α'. 5)
κῖῶστερῆν πῖρ ἀτέμ κῖῶρούρσεκ, ἐγι ἀύλαγιαπῖλῖριζ κι
πού ἀτέμ Ἀλλαχὴν μερχαμετινὶ ἰλερτῆν ἐτινῖς τιρ,
βέ Χριστοσῶν βασιτασῆ ἰλέ σατηκλανμηῆς τῆρ. Ζῖρα
Κουρταρητζῆμηῆς τῆρ· « Τζηπῶκ ἔγερ ἄσματῆ καλ-
μάζ σα, κεντιλιγῖντῆν μεῖβέ βερέμεζ, κέζαλικ σῖζ

ταχί ἔγερ πέντε καλυμάσανης. Κίμ κι πέντε καλήρ τα πέν ὄντὰ καλήρσαμ, ὅ, τζὸκ μείθε βερίρ· ζίρα πένσιζ χίτζ πῖρ σέϊ ἔτεμέζσινιζ. Σιζ πένι σέτζμετινιζ, λάκιν πέν σιζι σετζτιμ, βέ σιζι ταγίν ἔττιμ, κι κίτιπ μείθε κειτρέσινιζ.» Ἰωάν. ιε 4, 5, 16. «Πιζ ὀνού σεβέριζ, τζούνκι ὃ ἔββελα πιζι σεβτί.» α Ἰωάν. δ'. 19. Ἰζιζ Κιταπὴν πού σόζλερι ἀσίκιαρὲ ὀϊρετιρλέρ κι πῖρ ἀτέμ ἀντζακ Χριστὸς ἰλέ πῖρ ὀλτικτάν σόνρα ἔιλικ ἔτέρ.

Χριστοσούν μετρέσεσιντέ τιρ κι, ἔσκι ἀτέμι κεντίμικτὲν πῆραγιπ, γενι ἀτέμι κίιμεγι ὀϊρενιριζ. Ἐρ. δ'. 22—24. Ἰησοῦς Χριστοστὰ ἐγι ἀμελλερὲ γιαρατηλήρηζ. Ἐρ. β'. 10. Ἰστέ πῶιλέτζε Ἰζιζ Κιταπὶ, κερτουλουσούμουζὸν χέπ ἰζζετινὶ Χριστοσὰ βερίρ. «Ἰμανήν πασλαγιητζησὴ βέ τεκμῖλ ἔτιτζισί» ὃ τούρ. Ἐβρ. β'. 2. «Ἄλφα βέ ὠμέγα, ἴλκ βέ σόν, ἴπτια βέ νιχαγέτ» ὃ τούρ. Ἀποκ. κβ'. 13. «Τζούμλεσιντέ τεκαττόύμ ἔτέν» ὃ ὀλατζάκ. Κολ. α. 18.

Σίμτι χέπ κουρτουλουσούμουζὸν σεπεπί Χριστοσὸν σεβαπλάρη τηρ, βέ χίτζ πῖρ παρτζασὴ ταχί κεντί σεβαπλαρμηζτάν τεγιλ τιρ τεμεγιλέ φαζιλετλι ὀμῶρ ἰλέ γιασάμανήν ἰτιπάρηνη τζὸκ κηρησὴζ τεγὲν πῖρ κίμσε ὀλούρσα, ὄνὰ τζεβὰπ ἔτέριζ, κι πιζ Ἰζιζ Κιταπὴν φαζιλετι μέτχ ἔττιγιντέν ἔσκι εἴμεγιουρζ. Ἰντζακ νιγετιμιζ πού τούρ κι κεντίλεριμιζι βέ κεντί φαζιλετεριμιζι Χριστοσὰ μαχσούς ὀλάν μαχαλέ κομακτάν ἰχτιράζ ἔτελίμ. Γιάνι τετιγιμιζ σού τούρ κι, κουρτουλουσὸν σεπεπί τεγιού κεντί χάρ ἀμελλεριμιζὲ κίῶβενμεμελι ἴζ. Λάκιν χάρ ἀμελλεριμιζὲ, κουρτουλουσὸν σεπεπί τιρ τεγιού ἰκράμ βερίλμῆζσε,

ταχὰ πῶγιούκ ἰκράμ βερίλιρ. Ζίρα ἔγερτζι τζεννετιν καπουσουνὸ ἀτζάν ἀναχτάρ, πιζιμ φαζιλετιμιζ τεγιλ ἰσέ τε, γίνε «Ὁλ ρούπαρέκ μεκιανλαρήν» ἄζιμ τζελαλι, ὄρατα χέκιμέτ σφρέν ἄζιζλικτέν ἰπαρέτ τιρ.

Ἰζιζ ὀλμασὴ, μῶρῶββετλι γιούρεκτέν ἔιλικ ἰσλεμεσι, Ἰζιζ Κιταπὶ ἀσηλ κεντιντέν ἀρζουλανατζάκ πῖρ σέϊ βέ κεντί ἀγὴρ κηίμετι ἰτζὸν ἀρανατζάκ πῖρ χάλ σαγιηλήρ. Φαζιλετλι ὀμῶρῶν κηίμετινὶ πῖλμεγεν ὃ ἀτέμ τιρ κι τζανηνήν βέ βούτζουτῶν ὀν Ἰλλαχὴν μῶρατηνά πούτῶν πούτῶνέ ταπὶ ὀλμαλαρηνή πῖρ σαχίχ περεκέτ σαϊμάζ, ἴλλα ὀνού σόνρατάν κειλετζέκ πῖρ ἔιλικ ἰτζὸν πῖραζ βακῆτ τεχαμῶλ ὀλουνατζάκ πῖρ σέϊ ζάνν ἔτέρ.

Ἰλλαχὴν τεπῖχλερινὶ σεβίπ, φαζιλετλι βέ χέρ πῖρ ἄζιζ ἀμελέ χαζήρ ὀλμάκ, τζανήν πῖρ χαλί τιρ κι, Ἰλλαχὴν μῶρατηνά οὔγιόν ὀλτῶγῶ ἰτζὸν ὀνού ἀραμαγά πῶρτζλούγιουζ. Βέ τεγεπῖλιριζ κι Ἰντζιλιν πῖρ πῶγιούκ μεραμῆ, πιζι πού χαλέ κειριμέκ τιρ. Χριστοσούν πιζιμ ἰτζὸν σταυροστὰ ἰσκεντζέ τζεκεμειντέν μεραμῆ, πιζι κῶνναχὴν χῶκμῶντέν κουρταρῆπ, «Ὁμῶρ γενιλιγιντέ» (Ρῶμ. ε'. 4.) γιούρῶμεγὲ κατιρ ἔτρέκ ἰτι. Πού πῖπτε ὀκούρουζ κι «Κεντινὶ πιζιμ ἰτζὸν βερί, τὰ κι πιζι χέρ πῖναμουσλουκτάν χελάς ἔτιπ κεντινὲ ἐγι ἀμελλερὲ γαιρέτ ἔτέν χάσς κάβμ πακλεγέ.» Τιτ. β'. 14.

Κῶρῶνῶρ κι τζὸκ κίμσελερ ζάνν ἔτερλέρ κι Ἰλλαχ νιχαγετσιζ μουχαπῆτε ἰλέ πιζιμ χέμαν γιάληνης μούτῶ ὀλμαμηζὴ ἰστέγιρ. Γιὰχὸ πῶιλέ ζάνν ἔτέν κίμσελέρ, Ἰλλαχὴν μῶρατηνά βέ μεραμηνά χίτζ

πάκμαγιαρακ, νέ μεσρεπιτέ ολατζακλαρηνή άσλα κα-
 γηηρμάγιηπ κεντι κειφλερινι τεμαμ έτμεκ ιτζάν τζεν-
 νετι καξανμαγα άραγιόρλαρ τεσεκ τζαγίζ τιρ. Λάκιν
 έγερ Ιντζιλιν μερχουμνα έγι τικκατ έτερ ισεκ, κιόρε-
 τζέγιζ κι Άλλαχην πάσλητζα μεραμη πιζιμ χαλιμι-
 ζιν τεγιόμεσιντέν ζιγιατέ μεσρεπιμιζιν τεπιτιλ όλμα-
 σηνή άράγιορ. Κεντι χαλκηνήν μουτλουλουγουντιάν
 βάκα χάζζ έτερ, λάκιν άζιζλικλεριντέν σούπχεσιζ
 ταχά ζιγιατέ χάζζ έτερ.

Πού έτζιλτέν οκούρσζ κι Χριστοσουν ισκεντζε τζεκ-
 μεσιντέν μεραμη, τζεμαατηνή πάκ έιλεγιπί ονλαρή
 τακτις έτμεκ ιτι, α κι κεντισι κιλισταγιή κεντινέ λε-
 κεσι για πούρουσούκλούγιού για πουνλάρ κιπι πιρ
 σεγι όλμαγιαρακ ιζζετλι ιχζάρ έτέ σούιέ κι άζιζ
 βέ άιπσής όλα.» Έφ. έ. 27. Πιζιμ ζαμιριμιζι όλού
 άμελλερτέν πακλεμεκ ιτι, κι τιρι Άλλαχά ιπατέτ
 έτελιμ. Έβρ. θ. 14. Όκούρουζ κι «Άλλαχην ιρα-
 τετι πού, γιάνι άζιζ» όλμαμηζ τηρ. α Θεσ.
 δ. 3. Ιντζιλιν ταθετι «άζιζλιγέ τιρ». (α Θεσ. δ. 7) βέ
 πιζιμ σετζιλιμεμιζιν μεραμη πού τουρ κι όνουν αχου-
 ζουρουντά μουχαπιπέτ ιλέ άζιζ βέ κουσουρσουζ όλα-
 λήμ.» Έφ. ά. 4. Βέ πιζι, «πιρ ζεμαν γιαραμαζ άμελ-
 λέρ ιλέ φικρτέ γιατ όλμούς βέ τούσμενλέρ ικέν,
 σίμιτι όνουν τζεσετινιν τενι ιλέ όλούμούν βασιτασή
 ιλέ παρηστήρη, κι πιζι «κεντι χουζουρουντά άζιζ βε
 κουσουρσουζ βέ σετζσδζ ιχζάρ έτέ.» Κολ. ά. 21, 22.

Άζιζ Κιταπήν πού σόζλερινέ κιόρέ χελασημηζήν
 πάσλητζα μεραμη, άτεμελερι κιόυναχην χήζμετιντέν
 κουρταρμάκ ιτι. τά κι όνλάρ χάρ άμελ ισλεμεκ γαιρετ-

λερι ιλέ σόχρετ πουλαλάρ. Τιμι χάρ άμελλερίν μετ-
 χινέ ταγίρ πινλαριάν ζιγιατέ ταχά νέ σούλενεπιλιρ.

ΠΑΠ Δ'.

Πού ταλιμ χάρ άμελλερι μέν έτμέζ.

Λάκιν γίνε πιρι σοραπιλιρ κι, Σατακάτ πουлмаμηζ
 ιτζούν χάρ άμελλερέ κιόυβενιλεζ τεμεκ ιλέ, όνλαρή
 ισλεμεγέ έν τεσιρλι σεπεπλερι καλτήρμαγιορμεγιεζ;
 Χαγιήρ. Άζιζ Κιταπήν ιχζάρ έττιγι σεπεπλερ χέπ
 κουββετλερι ιλέ καληρλάρ. Χακικάτ πού ταλιμ τζεν-
 νετέ ναγίλ όλμανήν ούμιτλερινι κεντι φαζιλετλερι βέ
 έιλικλερι ούστούνέ πινά έτενλεριν τεμελινι ποζάρ.
 Βέ κέζαλικ όμούρλερι άσικιαρέ φαζιλετσιζ ικέν κεντι
 ιπατετλερι, κιλισταγέ κηληνάν χετιγελερι, βέ πινλαρά
 πινζέρ άχέρ άμελλερι ιλέ καπαχατλαρηνά κεφαρέτ
 έτμεκ ούμιτιντέ όλανλαρήν τεμελινι ταχί ποζάρ.
 Λάκιν κεντι τερουνλεριντέ άσλα αέγι σέι σακιν τε-
 γίλ τιρ» (Ρωμ. ζ. 18) τεγιού πιλιπι, βέ όντιάν ματά
 κεντιλερι «γιαραμαζ άμελλέρ ιλέ φικρτέ γιατ όλμούς
 βέ τούσμενλέρ ικέν,» Άλλάχ όνλαρή κεντισι ιλέ,
 «σίμιτι όνουν (γιάνι Χριστισούν) τζεσετινιν τενι ιλέ
 όλούμούν βασιτασή ιλέ παρηστήρη» Κολ. ά. 21, 22,
 τεγιού ταχί χέπ πιλενλερέ, βέ γιάληνηζ αόνουν ιλέ
 κανηνήν βασιτασή ιλέ φιταγέ, γιάνι όνουν ιναγετινιν
 γανιμετινέ κιόρέ σουτζλαρήν άφβληγηνά μαλικ ιζ»
 (Έφ. ά. 7) τεγιέ ινανανλαρά, Άλλαχην τενπιχλερινι
 τουτμακ ιτζούν όλάν έν κωββετλι σεπεπλερ καληρλάρ.

ΠΑΠ Ε΄.

Χαῖρ ἀμελλέρ ἰσλεμεγέ χάκκ βέ μινασίπ σεπεπλέρ.

Γιαρατητζηνήν εἶλικ ἰσλεμεγέ χέρ νέ σεπεπλερί βάρ ἰσέ, πιζίμ τε χέμαν ὃ σεπεπλεριμιζ βάρ. Νάσηλ κι Ἄλλάχ τζούμλε ζατλερίν ἔν πόγιούγιού ἰσέ, ὀϊλέ τε τζέμλενιν ἔν ἔγισί τιο· ὄνὸν ἰσλετιγι εἶλιγινιν οὐτζρε-
τινί βερὲν γιόκ τούρ· κέζαλικ κιόκλερτέ κι ἰσλεσε, τζεζασηνή βερὲν γιόκ ἰσέ τε, γίνε ὃ, «Τζούμλεγε ἔγι τιο, βέ μερχαμετλερί τζούμλε ἀμελλερί οὐζερνιτέ τιο.»
Ψαλ. ρμέ. 9. Ὅνά οὐίμαγά τζαλησμάλη τεγίλ μι ἴζ; Ἔλπετε τζαλησμάλη ἴζ. «Κιόκλερτεκι Πετερνιζ κι-
μιλ ὄλτουγού κιπὶ κιαμίλ ὄλουν,» (Ματ. ε. 48) βέ «σεβχιούλου ἔδλατλάρ κιπὶ Ἄλλαχά πένζερ ὄλουν» (Ἐφ. ε. 4) τεγιέ πιζέ ἔμο βάρ. Βέ κιόκλερτέ Ἄλλαχὴν γιόυζούνου τάιμα κιόρὲν μελεκλέρ (Ματ. ιη. 10) ταχί ὄνουν μούρατηνή ἰσλετικλερί ἰτζούν μεσχούρ τούρλαρ· ὃ κατάρ κι Χριστὸς πιζέ Ἄλλαχὴν ἰρατετί κιόκλερτέ νίτζε κηληνήρ ἰσέ, γερτε ταχί ὀϊλέ κηληνησὴν (Ματ. ς. 10) τεγιού τισ ἔτμεγέ τενπίχ ἔτμίζ τιο. Βέ χέρ πῖρ χριστιανὴν οὐμιτὶ κιόκλερτέ αμελεκλερέ μούσαβί (Λουκ. κ'. 36) βέ Ἄλλαχα πένζερ ὄλμάκ (α Ἰωάν. γ'. 2) τεγίλ μι τιο;

Ἰμιτὶ πῖρ κίμσε γιόληνηζ κεντὶ κουρτουλουσούνου ἔμιν ἔτμὲκ ἰτζούν εἶλικ ἰσλέρσε, τζαννετὲ βισούλ ὄλτούκλαῖν εἶλικ ἰσλεμεκτέν βάζ κετζμέκ νιγετινιτέ κιπὶ ὄλμούς ὄλούρ. Λάκιν χριστιανλάρ πάχουσους ἰτζετλεντικτέν σόνρα Ἄλλαχὴν μούρατηνή τεκμίλ ἔτμεγέ πιασλαρλάρ· ζῖρα χουσουσά ἀζιζλικτέ ὃ ζεμάν

τεκμίλ ὄλουρλάρ. Φιλίπ. γ'. 21. Ἰμιτὶ χριστιανὰ εἶλικ ἰσλετέν σεπεπλέρ σου τάρζ σεπεπλερτέν ὄλμαλή κι ὄνά χέμ πού τούνγιατέ χέμ ὀτέκι τούνγιατέ ταχί ἰσλετελέρ. Σούπχεσιζ κιόκλερτέ ὄλάν ἀζιζλέρ βέ μελεκλέρ Ἄλλαχά χέρ νέ σεπεπλέρ ἰλέ χήζμετ ἔτερλέρ ἰσέ, σίμιτὶ ταχί Ἄλλαχά χέμαν ὃ σεπεπλέρ ἰλέ χήζμετ ἔτμὲκ κερέκ τιο.

Ἰμιτὶ πού οὐσούλ οὐζρέ χριστιανὴ χαῖρ ἀμελλέρ ἰσλεμεγέ τεβάμ ἔττιρέν σεπεπλερίν πάζησηνη ζῖορ ἔτελίμ.

1. Ἄλλαχὴν νόμοσνα σαχίχαν ἰταάτ ἔτμενιν πιάς τεμελί μοιχαπίπέτ τιο. Ἄλλάχ ἔγι ὄλτουγού ἰτζούν, βέ πιζίμ μουχαπίπετιμιζέ βέ χήζμετιμιζέ λαγιέκ ὄλτουγού ἰτζούν, βέ ὄνουν τζούμλε ἔμρλερί μακούλ βέ μένασίπ ὄλτουκλαρὴ ἰτζὸν ὄνά ἰταάτ ἔτμελίιζ. Νόμοσουν τεκμιλλιγί μουχαπίπέτ τιο. Ρωμ. ιγ'. 9. Ἄλλαχὴν Ραπίπὴ πούτουν γιόυρεγιντέν βέ πούτουν τζανη-
τάν βέ πούτουν φικριντέν σεβέσιν. Ἰλκ βέ πόγιούκ τενπίχ πού τούρ. Βέ πουνούν μισαλί ἰκιντζί· Κονστανού κεντὶν κιπὶ σεβέσιν. Πούτουν νόμος βέ πεῖγαμπερλέρ πού ἰκὶ τενπίχτέν ἀσηλήρ.» Ματ. κβ'. 37—40.

Ἰμιτὶ μουχαπίπέτ ὄλματηκτζα Ἄλλαχὴν ἔμρινέ σαχίχ ἰταάτ ὄλάμαζ. Μουχαπίπέτ Ἄλλαχὴν ἰντινιτέ πῆ σεπεπτέν σατήρ ὄλμάζσα, χαῖρ ἀμὲλ ὄλμάζ. Βέ ἔγερ φουκαραγιὰ γετιρμέκ ἰτζούν τζούμλε μαλιμιζὶ χάρτζ ἔτσέκ, βέ τενιμιζὶ γιακηλμαγιὰ τεσλίμ εἶλεσεκ, ἄμμα ἔγερ μουχαπίπετιμιζ γιόγ ἰσέ, ὃ πιζέ χίτζ φαίτε ἔτμέζ. α Κορ. ιγ'. 3. Λάκιν ὀκούρουζ κι ἰμάν μουχαπίπέτ ἰλέ ἀμὲλ ἔτέρ. Γαλ. ε. 6. Πεντά Ἄλλαχὴν χικ-

μετι κιόρουνούρ· χάκι κατ'Αλλαχην τίβανελιγι άτεμ-
λέρ (ιλμιν)τέν άλίμ-τιρ.» α Κορ. ά. 25.

Ίνσανήν άκλή τεγεπιλίρ κι έγερ αάτεμ νόμος άμελ-
λερινι ίσλεμεκσιζίν ιμάν ιλέ σατηκλανήρ» (Ρωμ. γ'. 28.)
ισέ, ό ζεμάν πού, νόμοσουν τενπιχλερι· τούτμαμαγά
σεπέπι όλούρ. Λάκιν κιόρούρούζ κι 'Αλλαχην τερτι-
πιντέ πού ιμάν πιζίμ φασιτ γιούρεκλεριμιζε ίταατήν
άσηλ σεπεπινι κειριόρ. Τογρού ιμαντά μουχαπίπετ
βάρ· Ίησούς Χριστοσού σεβμεκσιζίν όνά τζάν ου κιό-
νούλτέν ιμάν όλάμαζ. Βέ μουχαπίπεττέ ίταάτ βάρ,
ζιρα Κουρταρητζή τέγιορ, «Έγερ πένι σεβέρσενιζ,
πένιμ τενπιχλεριμι κιόζέτιν. Τενπιχλεριμι τουτουπί
χήρζ έτέν, πένι σεβέν ό τουρ.» ' Ιωάν. ιδ'. 15. 21.

Σοίλέ κι τογρού ιμανημηζ όλτουγού βακιττέ, κεντι
έιλιγιμιζε γιάχότ ίταατημηζά κιούβενμεγερέκ κουρ-
τουλουζ ίτζούν γιάληνηζ Χριστοσά πακίπι μουχαπίπετ
ιλέ 'Αλλαχην τενπιχλερινι τουτμαγά τζαλησατζάγηζ.
'Αλλαχά, γιάληνηζ άζαπήν κορκουσεντάν για ούτζρε-
τιν ούμιτιντέν χήζιμέτ έτέν, πέρ έσπρ γιάχότ πέρ κιέν-
τελικτζι κιπι όλούρ. "Αμμα Χριστοσά όλάν χήζιμέτ
ριζά ιλέ όλμαλή, ζιρα κεντι σαγιρτιλερινέ κάλ τεμέζ,
ίλλα τόστ βέ καρηντάς τέρ. 'Ιωάν. ιε. 15. Ματ. κή. 10.

2. 'Αλλαχά χήζιμέτ έτμεγέ πέρ άχέρ σεπέπι, όνάν
πιζε ίχσάν έττιγι χισαπσήζ νιίμετλερέ μούτεσεκκιέρ
όλμάκ τηρ. Χριστοσά ζιγιατεσίντζε πέρτζλούγιούζ,
τζούνκι κουρτουλουζ ίτζούν νέ κατάρ ούμιτιμιζ βάρ
ισέ, χέπ όντάν άσηλή τηρ. Πού χουσουσά 'Αλλαχή
σεβίπ όνούν μούραπήνη ίσλεμεγέ όλάν πορτζουμουζ
μελεκλεριν πέρτζεντάν πιλέ πόγιούκ τηρ. Ζιρα Χριστός

όνλάρ ίτζούν όλμετι· λάκιν πιζι κεντι «κηίμετλι κανή
ιλέ» κουρταρητή· α Πέτ. ά. 19. Βέ πουνά πινάεν ταχί
κεντιλεριμιζίν τεγιλ ζζ· α Κορ. ς'. 19. Βέ πιζιμ τικ-
κατημηζ γιάληνηζ 'Αλλαχην όλάν τενλεριμιζ βέ βρχ-
λεριμιζ ιλέ 'Αλλαχή ίτζετλεμέκ όλμαλή. α Κορ. ς'. 20.
Χριστοσούν μουχαπίπετι τεγιλ κεντιλεριμιζ ίτζούν,
ίλλα πιζιμ ίτζούν όλέν βέ γίνε τιριλέν ίτζούν γιασα-
μαγά πιζε ίπράμ έττιρμελι· β Κορ. έ. 14. 15· 'Αλλαχην
έιλιγι πιζι τεβπεγέ κειριόρ. Ρωμ. β'. 4. Κουρταρητζη-
μηζήν άγιακλαρηνή κεντι κιόζγιασλαρή ιλέ γιακαγιήπ
σατζλερι ιλέ σιλερέκ όπέν καρηνήν όρνεγιντέν κιόρενούρ
κι τζόκ κιούναχλερινέ άφβ πβλανλάρ τζόκ σεβετζεκλέρ·
Πακ, Λουκ. ζ'. 38. 47, Πέρ ίταατλή χριστιάν έγερτζι
Χριστοσούν ίσμι ίτζούν τζόκ ζαχμέτ τζεκιμζ ισέ τε,
κεντι γιούρεγιντέ Ραπίπιμέ σατήκ όλτουγούμ ίτζούν
τζόκ ούτζρετ χάκκ έτμισίμ χιτζ τεμέζ· 'ίλλα τέρ κι
'Αλλάχ πού πένιμ έκσικ χήζιμετιμι πιανά όλάν κερε-
μινέ καρσήληκ καπούλ έτσίν. Γίνε τε κεντι πορτζε-
νούν πετελί τιρ τεγιού τεγιλ, 'ίλλα πετελι όλμάζ
κερεμλέρ ίτζούν μούτεσεκκιούρ νισανή όλσέν τεγιού.
Βέ κιούναχην, Ραπίπήν σταυροσά τζηκτηγηγνά σεπέπι
όλτουγουνού, βέ 'Ονούν ίσμινι ικράρ έτενλεριν λα-
γιηκσήζ ταβρανησλαρή 'Ονού γένιτέν σταυροσά τζη-
καρτηγηγνή (Έβρ. ς'. 6.) χατρημηζά κειριτιγιμιζτέ, κιε-
ναχά καρσή τουρμαγά τζέχτι έτμελι τεγιλ μι ζζ;

Τζούνκι κιούναχ πιζιμ έν άζιζ τόστουμουζού όλ-
τούρτού, έλπιαττε όνδ κεντιμιζε πάς τίσμάν σαίμαλή
ζζ. Χριστοσού όλτούρενι πιζιμ τε όλτούρούτζούμούζ
τόυρ τεγιού πιλμελι ζζ, βέ κεντιμιζι τε όνούν ιλέ

σταυροσά τζηκμηζ τειγιού τουτμαλή ζζ. Γαλ. β'. 19.

3. Χαίρ άμέλ ίσλεμεγέ 'Αζίζ Κιταπήν κίοστερτιγι πίρ άχέρ σεπέπ ταβέτ όλτουγουμούζ ταβετέ λαγιήκ όλάν βέτζχ ιλέ κετζινμεκ κέρεκ όλμασή τηρ. Τζούνκι χριστιανλάρ τίνγιατιάν σετζιλτιλέρ· (Ίωάν. ιέ. 19.) κί Πετέρ ιλέ βέ όνουν όλγού 'Ιησοϋς Χριστός ιλέ ιλχακ- ληκλαρή, (α 'Ιωάν. ά. 3) βέ κίόκτέ μιρασλερί όλσούν, 'Ιμιτι τούνγιατέ κετζινμελερί νέ καταρ μουκατίτες βέ άιπίσής όλμάκ κέρεκ τίρ. 'Αζίζ Κιτάπ πιζέ τζόκ να- σιχάτ έτέρ κι 'Αλλαχτιάν άλτήγημηζ κερεμλερέ λα- γιηκή βέτζχ ούζρέ όμούρ σούρελίμ. «'Ιμιτι πέν Ράπιπ ιτζούν μαχπούς όλάν σιζέ γιαλδαρήρημ, κι ταβέτ όλουντουγουνούζ ταβετέ λαγιήκ όλτισγανά κίόρέ, τεκ- μιλ άλτζάκ κίόνούλλούκ βέ μαχτζουπλούκ βέ σάπρ ιλέ γιούρούγέσινιζ, βέ πiri πiriνιζέ μουχαππέτ ιλέ τεχαμμούλ έτέσινιζ.» 'Ερ. δ. 1. 2. «Κί Ράπιπά λα- γιήκ, τζούμλε ριζασή ούζρέ γιούρούγέσινιζ, βέ χέρ έγι άμελτέ μείβετάρ όλούπ, 'Αλλαχην πιλκίσιντέ άρτάσηηζ». Κολ. ά. 10. Που σόζλερτέν μεράμ, 'Αλ- λαχά γιακήν όλάν άλιακαμήζη χιτζ ονούτμαγιαρακ, τάιμα Χριστοστιά όλάν φικρ ούζρέ άμέλ βέ χαρακετ έτιπ, πιζι ταβέτ έτέν 'Αλλάχ κίπι άζίζ όλμαγά τζα- λησμαλή ζζ τέμεκ τίρ. Τά κι πιζιμ σεπέπιμιζτέν όνόν ισμινέ, τεγιλ ζέμμ, 'Ιλλα ιζζέτ χασήλ όλα.

4. 'Εγι ταβρανήζ βέ άζίζ χαρακετ όλ κουββετλι ίσπάτ τηρ κι, όνουν ιλέ χέρ χριστιάν, όκουμούς όλ- σούν όκούμαηζ όλσέν, τινσιζλερίν μκραζαλαρηνά βέ καρσή σόιλεμελερινέ τζεθάπ βερμελί τίρ. Τιλλεριμιζ ιλέ σόιλεγέ πιλμέζσεκ, ίπρετιμιζ ιλέ χαγιατήν κε-

λαμηνή βάζ έτμεκτέν πιζι χιτζ κίμσε μέν έτέμεζ. « Χέρ σεγέ ταγίρ κεντινί έγι άμελλερέ όρνέκ . . . έίilé τά κι ζήτ τουράν, χακκημηζά σόιλεγετζέκ πίρ κίότού σεγι όλματήγηνητάν ούπανά. » Τιτ. β'. 7. 8. « Ταίφελερίν άρασηητά κετζινμενιζ έγι όλσούν τά κι σιζι φενακιαρλάρ τεγιέ ζέμμ έττικλερί σείτέ, έγι άμελ- λερνιζι κίόρμέκλε, ζιγιαρέτ κίούνόντέ 'Αλλαχά σόκρ έτελέρ. Ζίρα 'Αλλαχην ιρατετι πόιilé τίρ, κι έίλιχ ίσλεμέκ ιλέ άκρησής άτεμλερίν τζαχιλλιγινι σούκιδετ έττιρέσινιζ.» α Πέτ. β'. 12. 15.

'Εγερ άντζακ Χριστοσούν Ευαγγέλιονουά λαγιήκ όλτουγού ούζρέ κετζινσέκ· (Φιλίπ. ά. 27) πιζιμ ίπρε- τιμιζ τάγιμ άχερλερίν πιναμουσλουκλερινιν, γιαν- λησλερινιν ταζιρί όλατζάκ. Βέ πιζιμ άιπίσής όρμου- μούζ, χιτζ τούρμαγιηπ πιζι «καρανληκτιάν κεντινιν άτζαγιπ ήσηγηνά ταβέτ έτένιν φαζιλετλερινι χαιπέρ» έίετζέκ· α Πέτ. β'. 9.

5. Βέ ταχι 'Αλλαχην Κελαμή, «Τζέχτι έτιν κι τα- βετινιζι βέ σετζιλμενιζι τασχιχ έτέσινιζ» τεγιέ πιζέ νασιχάτ έτέρ. β Πέτ. ά. 10. Βέ πουνού έτμελιζ ιμανημηζά φαζιλετι ζάμμ έτμέκ ιλέ (β Πέτ. ά. 5,) βέ όρμούμούζτέ 'Αζίζ Ρουχούν χέπ μείβελερινι κίό- στερμέ ιλέ, «Κί ό, . . . μιρασημηζήν πεχί τίρ» ('Εφ. ά. 14.) «κι όνούνλα φιτά κίούνού ιτζούν» μούχρλεν- τίκ. 'Ερ. δ'. 30.

'Ιμιτι τζεννετι κεντιμιζέ μιράς σαπίτ έτμεσινι ίστέρ ίσέκ, «τέντζέ τεγιλ 'Ιλλα Ρούχτζα» γιούρούμελι ζζ. Ρωμ. ή. 1. «Ζίρα τενιν φικρι όλούμ τούρ άμμα Ρου- χούν φικρι» χαιάτ βέ σελαμέτ τίρ. Ρωμ. ή. 6. «Ρου-

χούν μειθεσι μουχαπίετ, σαζλήκ, σελαμέτ, τεχαμ-
μούλ, λατιρλικ, έίλικ, ιμάν, μαχτζουπλούκ, νεφσί
ζάπιτ έτμέκ τιρ.» Γαλ. έ. 22. 23. «Χέρ έίλικτέ βέ σα-
τακαττά βέ κερτζεκλικτέ τιρ.» Έφ. έ. 9. Τζεννέτ βα-
ρισλιγινέ πιζι μούχουρλεγέν νισανλάρ πουνλάρ τήρ.

Άλλαχήν πιζι άζιζλιγέ τζαγηρμής όλτουγουνού,
μουκάτιμεν ζικρ έτμισιζ. Χάλια πού πιζιμ ταβέτ
όλουτουγουμούζ άζιζλικ, γεάληνης τζεννεττέ όλούρ
τεγιού ζάνν έτμεμελι έζ. Άλλάχ άζιζλιγι μάχαλέ
παγλάμαμής τήρ. Βέ κιοκτέ άζιζ όλμαμής χέρ νέ
κατάρ Άλλαχήν μούραττή ίσε, γερτέ τε ό κατάρ μού-
ραττή τήρ κι άζιζ όλαλήμ. Πιζέ τζαγηρήρ κι τούν-
γιατάν « Τζήκην, βέ άιρήλην » β Κορ. ε'. 17. «Γά κι
άιπσήζ βέ ζαραρσήζ όλαρακ, Άλλαχήν κουσουρσουζ
έβλατλαρή όλάσηνης, έίρι βέ τέρε νεσλιν όρτασηντά,
κι όλναρην άρασηντά τούνγιαττά νουρλάρ κιπί ήτήκ
βερύρσινιζ.» Φιλίπ. ε'. 15.

Τζεννεττέ χέρ νέ όλμαγά ούμιτ έτέρσεκ, όνά σιμ-
τιτέν τζαλησμάγα πορτζλούγιουζ. Πιζιμ μεραμλαρη-
μής, βέ ίστεκλεριμιζ, βέ άμελλεριμιζ, χέπ νουρτά όλάν
άζιζλερινκιλερινέ ούιγόν όλμαλή. Κολ. ά. 12. Βέ πιν-
τάν πελλι όλατζάκ κι πιζ Άλλαχήν, σου πάζηλαρή
κιοκτέ βέ πάζηλαρη γερτέ όλάν πόγιούκ φαμλιασην-
τάν έζ. Βέ σεραάτ κίουνούντέ σερπεσλιγιμιζ όλα-
τζάκ, ζιρα ό νίτζε ίσε, πιζ ταχί πού τούνγιαττά οίλε
έζ. α Ίωάν. δ. 17.

Ίστé χαιρ άμελλερι έττιρμεγέ χικμέτι ιλαχιγενιν
σετζτιγι ούσουλ πού τουρ.

Ίντζιλτέ Άλλάχ πιζέ «Νόμοσε χήφζ έτέν όνδν ίλε
γιασαγιατζάκ» τεμέζ. Χέμ ταχί «Φαζιλετλερι τασι-
ρατλαρηντάν ζιγιατέ όλάν σατακάτ πύλατζάκ» τεμέζ.
Ίλλα πιζέ σοιλέρ κι πιζιμ κερτσλεσβιμούζ «Άμελλερ-
τέν τεγίλ· τά κι κίμσε όγιούνμεγε.» Έφ. ε'. 9. Βέ νό-
μοσν άμελλεριντέν άτέμ σατήκ όλμάζ, Ίλλα Ίησους
Χριστοσουν ιμανή βασιτασή ίλε όλούρ. Γαλ. ε'. 16.

Ίμιτι άζιζ όμούρ σουρμέκ χάνκη άτεμτέν ταχά
ζιγιατέ ίχτιμάλ τήρ; Άλλαχήν νόμοσονουν χέρ πέρ
τενπιχινί τικκατλητζά τουτμάγηλα τζεννετι κεντινέ
χάκκ έτμεγέ, τζαλησαντάν μη; γιόγσα κεντισι ίτζέν
νόμοστα γιαζηλανλαρή Χριστός τεκμιλ έτμισ ίτιγινί
(Ρωμ. ί. 4), βέ Άλλάχ σιμτέν σόνρα κεντινιν χαιρ
άμελ ίσλεμεσινί τεγίλ κεντινί σατήκ έτμέκ ίτζούν,
Ίλλα μουχαπίετινιν βέ τεσεκκίουρούνδν ίσπαττή ίτζέν
ίστετιγινί ιναναντάν μη. Χάνκισιντέν; Έλπιεττε σόν-
ρακί ζικρ όλουαντάν. «Ζιρα κίουνάχ σιζέ χούκιεμέτ
έτμεγετζεκ, τζούνκι νόμος άλτηντά τεγίλ σινιζ, Ίλλα
ίναγέτ άλτηντά σηνης.» Ρωμ. ε'. 14. Χριστιανλάρ
άζατληγά ταβέτ όλεντιλάρ. Γαλ. έ. 13. Όνλάρ κισ-
ναχά τούσκιούν άτεμιν κουτρετιντέν ζιγιατέ ταλάπι
έτέν νόμοσουν κουλλουγουντάν, κίουναχήν έσιρλιγιν-
τέν βέ όλούμούν κορκουσουντάν κουρτουλαούπ Χριστο-
σουν τιστλαρή βέ καρηντίασλαρή βέ Άλλαχήν όγυλ-

λαρή όλμαγά βέφ όλουντούλαρ. Τά κι όνά κορκου-
 σούζ ίπατέτ έτέλερ, όμρλερινίν χέπ κιούνλεριντέ όνδν
 χουζουρουντά άζιζλικ βέ σατακάτ ίλέ. Λουκ. ά. 74.
 « Χριστοσουν όλάν κίμσελερ ίσέ, τενί χεβεσλερ βέ σεχ-
 θετλερ ίλέ σταυροσλατήλαρ.» Γαλ. έ. 24. Ζίρα όνδν
 Ρουχού όνλαρή τενίν άμελλερινί όλτούρμεγέ κατίρ
 έτέρ. Ρώμ. ή. 13. Όνδν ίναγετί όνλαρή χέρ τετζρε-
 πετέ κουθθετλεντιρίρ, βέ όνλαρή χέρ ίμτιχαντάν κερ-
 ταρήρ (α Κορ. ί. 13.) βέ όνούν όρνεγί χέρ έγι άμελί
 ίσλεμεγέ όνλαρά τεθάμ έττιρίρ.

Χέμ ταχί χριστιανή πορτζλαρηνή έτά έτμεγέ καν-
 τήρηπί, όνλαρή όνά ίτζρά έττιρμεγέ 'Αζίζ Κιταπίτά
 κουλλανηλάν μούλαγιήμ βέ λατίφ ούσούλ ταχί πέρ
 σέρτ σεριαττζηνήν πουργιουρμασηντάν ζιγιατέ κολαί-
 λαντήρηρ. Ζίρα καλπλεριμιζίν έν άλιά τουγιουσλε-
 ρινέ τοκανίπί « Άλλάχην μερχαμετλερί ίτζούν» (Ρώμ.
 ιβ'. 1) βέ « Χριστοσουν μαχτζουπλουγού βέ λατιφλιγί
 ίλέ» γιελβαρήρ. β Κορ. ί. 1.

Βέ πόίλετζε « Πιρί πρινιζέ λατιφλερ, μερχαμετλι-
 λέρ. . . . πριό πρινιζέ παγησλαγιητζηλάρ όλουν» τε-
 γιού τενπίχ έττιγιντέ, πιζέ άντήρηρ κι, « Άλλάχ ταχί
 Χριστοσέν βασιτασή ίλέ σιζέ παγησλατή.» Έρ. δ'. 32.
 « Χριστός ταχί πιζί σεβτί, βέ κεντίνι πιζίμ ούγου-
 ρουμουζά 'Άλλαχά χός ραίχά ίτζούν χετιγέ βέ κερ-
 πάν σουντού» (Έρ. έ. 2) τεγιού χατρημηζά κελμεσί,
 πιζέ μουχαπίπέτ ίλέ κερζινμεγέ γιαρτήμ έτμέζ μι;

Χριστοσουν πιζέ όλάν τζόμερτλιγινί, κι ζενκίν ίκέν
 πιζίμ ίτζούν φακίρ όλτού, τά κι πιζ όνούν φακιρλιγί
 ίλέ ζενκίνλενελίμ (β Κορ. ή. 9.), χατρημηζά κερτι-

γμιζτέ φουκαρλαρήν φεργιατλερινί ίσίτμεμék έτεπι-
 λίρ μι ίζ; Κιπίρ όλμαγά βέ κεκτιμιζτέν έννά χαλιτέ
 όλάνλαρά πάκμαμαγα μειλ έτέ πιλίρ μι ίζ; Χριστοσέν
 τενεζζούλουνού χατρημηζά κερτιρελίμ, «Κί ό, 'Άλλάχ
 σουρετιντέ ίκέν, 'Άλλάχ ίλέ περαπέρ όλμαγιή σικιάρ
 σάίματη. λάκιν κεντίνι έννά έτίπι κούλ σουρετινί
 άλαράκ, άτεμλερ σεκλινέ κερτι, βέ σεκιλιτέ άτέμ κιπί
 πουλουνούπι κεντίνι άλτζακλαμάγηλα, τά όλούμέ, βέ
 σταυρός όλούμινέτεκ μετ έλτού. Φιλίπ. έ'. 6, 7, 8.

Βέ πόίλε κιόρούρούζ κι 'Άλλάχην πιζέ σατακέπ,
 πουλμανήν γιολουνού νόμος άμελλεριντέν τεγίλ, ίλλα
 'Ιησούς Χριστοσά ίμάν κερ εν ταγίν έτμεσιντέ
 μεραμή, χάρ άμελλερίν κήιμετινί πίλμεμεκ τε-
 γίλ ίτι, ίλλα πάχουσους όνλαρή τακτίμ έτμέκ ίτι.
 Όνούν νιγετί πού ίτι, κι πιζ ίναγετ ίλέ σατα-
 κάτ πουλμάγηλα, χέμαν πού σεπέπ ίτζούν, χέρ χάρ
 άμελιτέ ζιγιατέ μειθειάρ όλαλήμ. « Άλλάχ κεντί
 Ογλουνού κιούνάχ τενίνιν σεκλιντέ χέμ κιούνάχ κε-
 φαρετί ίτζούν κιόντερμέ ίλέ ίτζρά έίλεγιπί, τεντέ
 κιούναχην ούζερινέ χούκμ έίλετί. Τά κι νόμοσουν σα-
 τακατή πιζτέ, τέντζε τεγίλ, ίλλα Ρούχτζα γιούρού-
 γενλερτέ τεκμίλ όλα.» Ρώμ. ή. 3, 4.

Ίμτι τζούμλενιν νετιτζεσί πού τερ κι, « Έγι άμελ-
 λερέ τζεχτι έτμεγέ μουκαγέτ» όλαλήμ. Τιτ. δ'. 8.
 « Νέ κατάρ κερτζεκ, νέ κατάρ χάκκ, νέ κατάρ πάκ, νέ
 κατάρ σεβιλετζέκ, νέ κατάρ μετεπέρ, νέ κατάρ μετετίπέ
 όλάν σείλερ, έγερ πέρ φαζιλέτ, βέ έγερ πέρ μετχ βάρ
 ισέ,» όνλαρά μουκαγέτ όλμαλή ίζ. Φιλίπ. δ'. 8. Λά-
 κιν πουνού, κερék βιτζούτιμιζίν κερék ρουχουμουζούν

χηζμετινέ 'Αλλαχήν χακκή, όλτουγουνού τουγιαράκ
έτμελί 'ιζ. ζίρα πιζ όνού ουζ, βέ τεγίλ κεντιμιζίν.
χέμ πουνού, μούτεσεκκιούρ όλμαγά όλάν πορτζου-
μουζούν γιαληνης πέρ τζούζισινί έτά έτέγιοφους πι-
λερέκ, γιούρέκ χόσνουτλουγέ ιλέ έτμελί 'ιζ.

Δάκιν πιζίμ έκσίκ χηζμετλεριμίζ ιλέ καπχατλα-
ρημηζά κεφαρέτ έτμέκ, γιαχότ γαζεπλενμιζ Γιαρα-
τητζημηζήν νιμετινί έτινμέκ φικρι πιζτέν ίράκ όλμα-
λή. ζίρα πού, Χριστοσούν ίσί τιρ, κεντιμιζίν τεγίλ
τιρ. Κεντιμιζί, Χριστοσούν κουρπάνηνην σεπεπιντέν
άρθ όλουνμούζ βέ καπούλ όλουνμούζ μετζριμλέρ κίπι
πιλμελί 'ιζ, βέ πιζε όλάν πέ βασφέ κελμέζ κερέμ ου
ίναγετε πινάεν, όνούν ίντιντέ έν μακπέλ όλάν γιολτά
όμούρ σούρμεγέ, κεντιμιζί πορτζλου σάϊμαλή 'ιζ.

© MIRETTO
SISMANOGLIO



SISMANOGLIO
MECARIO